



Ottawa 25-6-81

**NOTICE OF APPROVAL – AVIS D'APPROBATION**  
**SIEMENS/DE LAVAL – SANITARY METERING SYSTEMS**  
**COMPTEURS SANITAIRES SIEMENS/DE LAVAL**

Manufacturer:

Diesel Gmbh & Co.  
32 Hildesheim  
West Germany

Fabricant:

Diesel Gmbh & Co.  
32 Hildesheim  
Allemagne de l'Ouest

Distributed by:

DeLaval Co. Ltd  
Peterborough, Ontario

Distributeur:

DeLaval Co. Ltd.  
Peterborough, Ontario

Devices Approved: Sanitary type positive displacement meters and accessories for use on milk and other liquid foods.

Appareils approuvés: Compteurs volumétriques à déplacement positif de type sanitaire et des accessoires destinés à être utilisés pour le mesurage du lait et d'autres aliments liquides.

<u>Numéro de modèle</u>	<u>Dimension en pouces</u>	<u>Débit du compteur sans désaérateur</u>		<u>Débit maximal du compteur avec désaérateur</u>	
		<u>gal/min</u>	<u>L/min</u>	<u>Désaérateur gal/min</u>	<u>L/min</u>
<u>Model Number</u>	<u>Size Inches</u>	<u>Rating of Meter Without Deaerator</u>		<u>Maximum Rating of System With Deaerator</u>	
		<u>gpm</u>	<u>L/min</u>	<u>Deaerator</u>	<u>gpm</u> <u>L/min</u>
M-1	1½	2.6-13	15-73	"Chicago Stainless" Model P or equal/Type P ou l'équivalent	13 60
M-5 or/ou-10	2	22-110	100-500	*Dia. 310mm(46L)	73.5 333
M-5 or/ou-10	2	22-110	100-500	Dia. 316mm(45L)	73.5 333
M-5 or/ou-10	2	22-110	100-500	Dia. 400mm(75L)	92 417
M-8	3	52-250	240-1200	Dia. 550mm(165L)	215 1000

\*Denotes deaerator of DeLaval Manufacture  
\*Désigne un désaérateur fabriqué par DeLaval.

Other 2" deaerators and the 3" deaerator are manufactured by Diessel Gmbh and Co.

The above listed system ratings are applicable to meters with nameplate marking "DeLaval" or "Siemens". For meters marked "Diessel", ratings are shown on S.WA-909.

Application: The 2-inch and 3-inch meters, when permanently installed with the necessary approved accessories in an approved configuration, may be used for the measurement of milk unloaded from or loaded onto milk tanker trucks at milk processing plants.

All meters may be used for the measurement of other liquids, but subject to compliance with the "Special Conditions" listed below.

Description: These meters are the same as those listed on S.WA-700 of November 30, 1967. They are equipped with the Siemens indicator/ticket printer. The meter piston may be of hard rubber (Ebonite) rather than of carbon composition as commonly used.

Les autres désaérateurs de 2" et de 3" sont fabriqués par la Diessel Gmbh and Co.

Les débits susmentionnés s'appliquent aux compteurs portant les inscriptions "DeLaval" ou "Siemens" inscrites sur la plaque signalétique. Se reporter à l'avis d'approbation S.WA-909 pour les débits des compteurs portant l'inscription "Diessel".

Utilisation: Les compteurs de 2 pouces et de 3 pouces, installés en permanence de concert avec les accessoires requis et approuvés suivant une disposition approuvée, peuvent servir au mesurage du lait aux points d'échange entre laiteries et camions-citernes.

Tous les compteurs peuvent être utilisés pour le mesurage d'autres liquides, sous réserve des "conditions particulières" énoncées ci-dessous.

Description: Les présents compteurs sont identiques à ceux approuvés en vertu de l'avis d'approbation S.WA-700 du 30 novembre 1967. Ils sont munis de l'indicateur et de l'imprimante de tickets Siemens. Le piston du compteur peut être en ébonite au lieu d'être du type au carbone employé couramment.

Description: (Cont'd)

The deaerator consists of a cylindrical tank with a tangential entry line to induce circular flow around the tank. A baffle is installed in the tank to deflect air bubbles to the sides through centrifugal action. A float-operated air-release valve is used; it also maintains a constant level in the deaerator by reducing the pressure and causing the spring-loaded check valve to close at the end of the delivery.

Special Conditions:

1) Each proposed installation shall, until further notice, be approved beforehand by the Chief, Weights and Measures, to ensure that the components can be arranged as recommended by the manufacturer and that the trucks to be unloaded have piping of a size and configuration to permit the system to operate properly.

2) Where applicable, the requirements of SVM-1 "Ministerial Specifications for Installation and Use of Liquid Meters", must be met.

Description: (Suite)

Le désaérateur consiste en un réservoir cylindrique muni d'une canalisation d'admission tangentielle assurant l'écoulement circulaire dans le réservoir. Une chicane est installée dans le réservoir pour faire dévier les bulles d'air vers les côtés par force centrifuge. Un clapet à flotteur assure l'évacuation de l'air et maintient un niveau égal dans le désaérateur en réduisant la pression et en provoquant la fermeture du clapet de retenue à ressort une fois la livraison terminée.

Conditions Particulières:

1) Chaque installation proposée doit, jusqu'à nouvel avis, être approuvée au préalable par le chef de la Division des poids et mesures afin de garantir que les composants peuvent être installés conformément aux recommandations du fabricant et que les camions-citernes effectuant la livraison sont munis d'une tuyauterie de diamètre approprié installée de manière à permettre le bon fonctionnement du compteur.

2) Les exigences prescrites dans le document SVM-1 intitulé "Spécifications ministérielles pour l'installation et l'utilisation d'appareils à mesurer les liquides" doivent être satisfaites, s'il y a lieu.

Special Conditions: (Cont'd)

3) Under conditions of excessive ingress of air upstream of the pump because of unsatisfactory truck piping configuration, the maximum operating rate may have to be reduced from the figure shown and the permitted maximum rate above which operation is prohibited marked on the certificate. Alternatively, a larger and/or more efficient deaerator may be required.

Conditions of Approval: Approval is granted under the Weights and Measures Act, S.C. 1970-71-72, Chapter 36, and the Weights and Measures Regulations, C.R.C.c., 1605 for use in Canada under the general conditions of the said Regulations, and under any special conditions listed above.

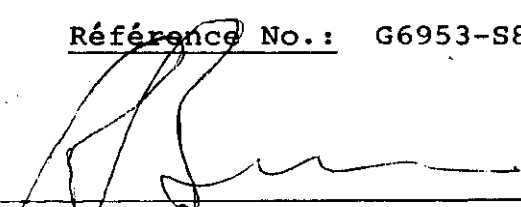
Reference No.: G6953-S8-13

Conditions Particulières: (Suite)

3) Dans des conditions d'admission d'air excessive en amont de la pompe en raison d'un agencement inadéquate de la tuyauterie du camion-citerne, il se peut que le débit nominal maximal doit être réduit, auquel cas le nouveau débit maximal doit être inscrit sur le certificat. De plus, un désaérateur de capacité et de rendement supérieure peut être exigé.

Conditions d'approbation: L'approbation est accordée conformément à la Loi sur les poids et mesures S.R.C. 1970-71-72, chapitre 36, et au règlement d'application C.R.C.c., 1605. L'emploi est autorisé au Canada sous réserve des conditions générales dudit règlement et de toutes les conditions particulières formulées dans le présent avis.

Référence No.: G6953-S8-13



---

Robert Bruce, A/Chief  
Weights and Measures Division  
Legal Metrology

Robert Bruce, chef intérimaire  
Division des poids et mesures  
Métrologie légale

SIEMENS/DELAVAL SANITARY METERING SYSTEMS

COMPTEURS SANITAIRES SIEMENS/DELAVAL

CARACTERISTIQUE D'UN SYSTEME POUR RECEPTION DU LAIT  
TYPICAL MILK RECEIVING SYSTEM

